EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 2.10.2013
COM(2013) 675 final

2013/0323 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu pārskatītu Saprašanās memorandu ar Amerikas Savienotajām Valstīm par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par palielinātām muitas nodevām, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Savienības produktiem

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. PRIEKŠLIKUMA KONTEKSTS

2009. gada 13. maijā Ženēvā tika parakstīts Saprašanās memorands starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Komisiju par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par palielinātām muitas nodevām, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Kopienu produktiem ("SM"). Ar 2009. gada 12. maija vēstuli Padome apstiprināja SM kā EK noslēgtu starptautisku nolīgumu.

SM ir izklāstīti dažādi pasākumi attiecībā uz tādu liellopu gaļas importu Eiropas Savienībā, kuriem nav izēdināti augšanu veicinoši hormoni, un Amerikas Savienoto Valstu noteiktās tirdzniecības sankcijas pret ES produktiem, uz kurām attiecas PTO strīds *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*. Šie pasākumi ir sagrupēti trijos posmos.

Pirmajā posmā no 2009. gada augusta līdz 2012. gada augustam ES atvēra autonomu *erga omnes* tarifu kvotu 20 000 t "augstas kvalitātes liellopu gaļas"[1] un ASV samazināja ES izstrādājumiem piemēroto sankciju līmeni.

Otrajā posmā no 2012. gada 1. augusta līdz 2013. gada 1. augustam ES atvēra lielāku kvotu 45 000 t augstas kvalitātes liellopu gaļai[2] un ASV apturēja visas tirdzniecības sankcijas pret ES izstrādājumiem, kas radušās strīdā "Hormoni".

Saprašanās memorands paredz, ka tad līdz 2. posma beigām puses nav panākušas vienošanos sākt 3. posmu, tiek uzskatīts, ka SM zaudē spēku; tomēr galvenās no tā izrietošās saistības atvērt kvotu lielam daudzumam liellopu gaļas un apturēt tirdzniecības sankcijas paliek spēkā vēl sešus mēnešus.

Pašlaik nav vienošanās sākt 3. posmu, bet izbeigt SM nav ne ES, ne ASV interesēs. Puses varētu vienoties pagarināt 2. posmu līdz 2015. gada augustam, vienlaikus turpinot apspriedes par 3. posmu.

Ja puses pagarinātā 2. posma noslēgumā vienotos sākt 3. posmu, tad, grozot SM, varētu arī precizēt 3. posma elementus. Varētu arī grozīt SM noteikumus par licenču pārvaldību atbilstoši 2012. gadā[3] ieviestajai rindas kārtības sistēmai.

2. PRIEKŠLIKUMA JURIDISKIE ASPEKTI

Priekšlikums ir Komisijas ierosināts Padomes lēmums, ar ko atļauj Eiropas Savienības vārdā parakstīt pārskatītu Saprašanās memorandu. Tiek iesniegts arī saistīts priekšlikuma par memoranda noslēgšanu.[4]

3. IETEKME UZ BUDŽETU

Nav.

---

1 Padomes 2009. gada 13. jūlija Regula (EK) Nr. 617/2009 par autonomas tarifu kvotas atvēršanu augstas kvalitātes liellopu gaļas importam, OV L 182, 15.7.2009., 1. lpp.

2 Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 22. maija Regula (ES) Nr. 464/2012, OV L 149, 8.6.2012., 1. lpp.

3 Komisijas 2012. gada 7. jūnija Īstenošanas regula (ES) Nr. 481/2012, ar ko nosaka noteikumus tarifa kvotas pārvaldīšanai augstas kvalitātes liellopu gaļai, OV L 148, 8.6.2012., 9. lpp.

4 [atsauce]

2013/0323 (NLE)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu pārskatītu Saprašanās memorandu ar Amerikas Savienotajām Valstīm par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par palielinātām muitas nodevām, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Savienības produktiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 207. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) 2013. gada 1. augustā beidzās 2. posms Saprašanās memorandam starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Eiropas Komisiju par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par palielinātām muitas nodevām, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Kopienu produktiem, ko Padome ir apstiprinājusi kā ES noslēgtu starptautisku nolīgumu.

(2) ES interesēs ir pagarināt 2. posmu, turpinot arī centienus izbeigt PTO strīdu *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*.

(3) Tādēļ Komisija ir piedalījusies sarunās par SM grozījumu projektu.

(4) Tādēļ Eiropas Savienības vārdā būtu jāparaksta nolīgums, ievērojot tā noslēgšanu vēlāk.

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināta pārskatīta Saprašanās memoranda ar Amerikas Savienotajām Valstīm par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par palielinātām muitas nodevām, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Savienības produktiem, parakstīšana, ievērojot minētā nolīguma noslēgšanu.

Parakstāmā nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes Ģenerālsekretariāts izveido pilnvaru instrumentu nolīguma parakstīšanai, ievērojot tā noslēgšanu, personai(-ām), ko norādījis nolīguma sarunvedējs.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē,

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

PIELIKUMS

Pārskatīts Saprašanās memorands ar Amerikas Savienotajām Valstīm par tādas liellopu gaļas importu, kas iegūta no dzīvniekiem, kuriem nav izēdināti daži augšanu veicinoši hormoni, un par palielinātām muitas nodevām, ko Amerikas Savienotās Valstis piemēro dažiem Eiropas Savienības produktiem

I pants
Mērķis un uzdevums

Ar šo saprašanās memorandu Amerikas Savienotās Valstis un Eiropas Savienība plāno sasniegt šādus mērķus:

1. pirmajā posmā ("1. posms") uz laiku un daļēji:

   (a) ES paplašina piekļuvi tirgum augstas kvalitātes liellopu gaļai un

   (b) ASV samazina to paaugstināto nodevu apmēru, kuras ASV piemēro konkrētiem ES produktiem un kuras 1999. gadā atļāva PTO ("paaugstinātās nodevas"),

   lai puses varētu gūt pieredzi augstas kvalitātes liellopu gaļas papildu tirdzniecībā un atvieglot pāreju uz ilgtermiņa nosacījumiem;

2. nodrošina iespēju pāriet uz otro posmu ("2. posms"), lai:

   (a) ES turpinātu paplašināt piekļuvi tirgum augstas kvalitātes liellopu gaļai un

   (b) paaugstinātās nodevas tiktu samazinātas līdz nullei,

   lai puses varētu gūt pieredzi augstas kvalitātes liellopu gaļas papildu paplašinātajā tirdzniecībā un atvieglotu pāreju uz ilgtermiņa nosacījumiem; un

3. nodrošina iespēju sākt trešo posmu ("3. posms") attiecībā uz PTO strīdu starp pusēm *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*.

II pants
Galvenie pienākumi

1. 1. posma sākumā ES nosaka autonomu tarifa likmes kvotu 20 000 tonnām (produkta svars) augstas kvalitātes liellopu gaļas, kurai kvotas tarifa likme ir nulle (0) %.

2. ES līdz 2009. gada 3. augustam atver 1. punktā minēto autonomo tarifa likmes kvotu.

3. Attiecībā uz paaugstinātajām nodevām ASV nepaplašina jomu, nemaina to produktu izcelsmi, uz kuriem attiecas paaugstinātās nodevas, un nepalielina to nodevu apmēru, kuras ir spēkā 2009. gada 23. martā.

4. Ja Amerikas Savienotās Valstis un ES sāk 2. posmu, kas aprakstīts I panta 2. punktā un par ko vienojas saskaņā ar IV panta 2. punktu, tad:

   (a) ES palielina autonomās tarifa kvotas daudzumu, kas minēts 1. punktā, uz 45 000 tonnām (produkta svars) un

   (b) ASV aptur visas paaugstinātās nodevas, kas noteiktas saistībā ar PTO strīdu izšķiršanas procedūrām strīdā *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*..

5. Ja Amerikas Savienotās Valstis un ES sāk 3. posmu, kas aprakstīts I panta 3. punktā un par ko vienojas saskaņā ar IV panta 3. punktu, tad:

(a) ES saglabā autonomās tarifa kvotas daudzumu, kas minēts 1. punktā, apmērā, kas precizēts 4. punkta a) apakšpunktā, un

(b) ASV atceļ visas paaugstinātās nodevas, kas noteiktas saistībā ar PTO strīdu izšķiršanas procedūrām strīdā *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni).*

III pants
Kvotas pārvaldība

1. Puses vienojas, ka II pantā minēto tarifa likmes kvotu pārvalda Komisija, ievērojot rindas kārtības principu.

2. Komisija īsteno un pārvalda šajā saprašanās memorandā noteikto tarifa likmes kvotu saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (*GATT*), 1994, XIII pantu, ieskaitot interpretējošās piezīmes. Komisija dara visu, lai pārvaldītu II pantā minēto tarifa likmes kvotu tā, lai importētāji varētu to izmantot pilnībā.

IV pants
Uzraudzība un apspriedes

1. 1. ASV un ES:

(a) uzrauga un pārskata šā saprašanās memoranda darbību un

(b) pēc jebkuras puses lūguma ne vēlāk kā trīsdesmit (30) dienu laikā no dienas, kad saņemts rakstisks lūgums apspriesties, rīko papildu divpusējās apspriedes par šā saprašanās memoranda darbību, ieskaitot jautājumus par kvotas pārvaldību.

2. ASV un ES ne vēlāk kā astoņpadsmit (18) mēnešus no II panta 2. punktā precizētās dienas rīko sanāksmi, lai pārskatītu 1. posma norisi un sāktu 2. posmu.

3. Ja ASV un ES sāk 2. posmu, tad ASV un ES ne vēlāk kā sešus (6) mēnešus no dienas, kad ES izpildījusi II panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto pienākumu, rīko sanāksmi, lai pārskatītu 2. posma norisi un sāktu 3. posmu. Pārskatīšanā cita starpā aplūko šādus jautājumus:

(a) 3. posma ilgums,

(b) saprašanās memoranda statuss un ietekme attiecībā uz vienošanos par procedūras noteikumiem, kas reglamentē strīdu izšķiršanas kārtību (SIV),

(c) sekas, kas rodas, ja kāda puse nepilda saprašanās memoranda noteikumus, un

(d) strīda izšķiršanas procedūras statuss un gaita strīdā *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*.

4. Kad pabeigta 3. punktā minētā pārskatīšana, ja puses vienojas par nosacījumiem, ar kādiem sākt 3. posmu, puses, piemērojot V panta 5. punktā izklāstīto procedūru, var grozīt saprašanās memorandu, atspoguļojot pārskatīšanā gūtos secinājumus. Šāds grozījums nemaina II panta 5. punktā minētos galvenos pienākumus.

5. Pārskatīšanā puses ir vienojušās grozīt šo saprašanās memorandu [parakstīšanas dienā].

V pants
Ilgums, izstāšanās un grozīšana

1. 1. posms ilgst trīs (3) gadus no II panta 2. punktā norādītās dienas.

2. 2. posms ilgst trīs (3) gadus no dienas, kad puses sākušas 2. posmu.

3. 3. posmu sāk, kad par to paziņots PTO Strīdu izšķiršanas padomei.

4. Gan ASV, gan ES var izstāties no šā saprašanās memoranda, par to rakstiski paziņojot otrai pusei. Ja kāda puse sniedz šādu rakstisku paziņojumu, šis saprašanās memorands zaudē spēku sešus (6) mēnešus pēc paziņojuma sniegšanas. Ja abas puses sniedz šādu rakstisku paziņojumu, šis nolīgums zaudē spēku sešus (6) mēnešus pēc agrākā paziņojuma sniegšanas dienas. Šajā sešu (6) mēnešu periodā abas puses turpina pildīt II pantā noteiktos galvenos pienākumus, kas piemērojami laikā, kad iesniegts paziņojums par izstāšanos.

5. ASV un ES var grozīt šo saprašanās memorandu, savstarpēji rakstiski vienojoties.

VI pants
Definīcijas

Šajā saprašanās memorandā "augstas kvalitātes liellopu gaļa" ir:

"liellopu gaļas izcirtņi, kas iegūti no telēm vai vēršiem, kuru vecums nepārsniedz 30 mēnešus un kuri vismaz 100 dienu pirms nokaušanas saņēmuši barību, kurā ir vismaz 62 procenti koncentrātu, un/vai barību no graudaugu blakusproduktiem (sausnu), un kuras metaboliskās enerģijas (ME) saturs ir vairāk nekā 12,26 megadžouli (MJ) uz vienu kilogramu sausnas. Teles un vērši, kas tiek šādi baroti, viena dienā vidēji saņem sausnas daudzumu, kas nav mazāks par 1,4 procentiem no to dzīvsvara.

Kautķermeni, no kura iegūst liellopu gaļas izcirtņus, pārbauda valsts iestāžu algots novērtētājs, kurš veic minēto pārbaudi un no tās izrietošo kautķermeņa klasifikāciju, izmantojot metodi, ko apstiprinājusi valsts iestāde. Ar valsts iestāžu apstiprināto pārbaudes metodi un pēc tās noteiktas klasifikācijas jānovērtē kautķermeņa kvalitāte, izmantojot kautķermeņa brieduma pakāpi un liellopu gaļas izcirtņu garšas īpašības. Šādā kautķermeņa pārbaudes metodē ietilpst kautķermeņa brieduma pakāpes noteikšana pēc muguras garā muskuļa (*m. longissimus dorsi*) krāsas un tekstūras un kaulu un skrimšļu pārkaulošanās pakāpes, kā arī iespējamo garšas īpašību noteikšana, aptverot atsevišķu starpmuskuļu tauku īpašības un muguras garā muskuļa stingrību, un citi paņēmieni.

Izcirtņus marķē saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1760/2000 13. pantu.

Informācijai uz etiķetes var pievienot norādi "Augstas kvalitātes liellopu gaļa"".

VII pants
Tiesību rezervēšana

1. Saprašanās memoranda 2. posmā vai 3. posmā neviena puse nepieprasa izveidot komisiju saskaņa ar SIV 21. panta 5. punktu strīdā *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*.

2. Ne šis saprašanās memorands, ne tas, ka puse veic kādu pasākumu, kas aplūkots šajā saprašanās memorandā, neskar pušu domstarpības par to, vai ir īstenoti strīdu izšķiršanas padomes ieteikumi un nolēmumi strīdā *EK – pasākumi attiecībā uz gaļu un gaļas produktiem (hormoni)*.

3. Ja vien šajā saprašanās memorandā nav konkrēti noteikts, tas neskar ASV un ES tiesības un pienākumus, kas izriet no PTO nolīgumiem.

VIII pants
Saistība ar PTO tiesībām

1. Puses paredz, ka 3. posmā tiek anulēta atļauja, uz kuru attiecas SIV 22. panta 7. punkts un kuru 1999. gada 26. jūlija sanāksmē izdevusi Strīdu izšķiršanas padome, un ka saistībā ar DS26 netiks veikta cita darbība, kas saistīta ar SIV.

2. Saprašanās memorands un 1. punktā minētā darbība, kas saistīta ar SIV, neskar nevienas puses tiesības sākt jaunu strīdu saskaņā ar DSV).